

Index

Introduction	2
Portée	2
Conseils d'utilisation	2
Nettoyage	2
Description des commandes	3
Commande marche/arrêt et réglage du volume.....	3
Touches de sélection des canaux	3
Afficheur	3
Touche de tonalité d'appel [call].....	3
Signal lumineux pour la recharge	3
Touche de fonctionnement [menu]	3
Touche d'émission (PTT)	4
Prise d'alimentation externe.....	4
Microphone flexible.....	4
Système économiseur d'énergie	4
Signal lumineux pour les accus	4
Utilisation	5
Mise en marche de l'appareil.....	5
Réglage du volume.....	5
Emission et réception	5
Emission manuelle	5
Fonction VOX (à mains libres).....	6
Activation de la fonction VOX.....	6
Réglage de la sensibilité de VOX.....	6
Réglage de la temporisation	7
Autres fonctions	7
Roger Beep.....	7
Bip de clavier / Le bip sonore	8
Remise à zéro	8
Recherche des canaux occupés (SCAN).....	8
Recherche des canaux libres (BSCAN)	8
Double veille	9
Caractéristiques techniques	10
Informations sur l'usage de l'appareil	11
Si quelque chose ne devait pas fonctionner...	12

Introduction

PRORADIO unit les avantages d'un solide casque anti-bruit qui, même dans un environnement de travail très bruyant, protège vos oreilles de façon sûre aux fonctions d'un émetteur moderne PMR446 qui peut être utilisé dans presque tous les pays européens sans licence et ni redevance.

Portée:

Grâce à la bande des 446 MHz, PRORADIO permet une communication claire sans interférences jusqu'à une portée de 2 kilomètres. En terrain dégagé, il est même possible d'obtenir une portée supérieure. Au cas où vous auriez des problèmes à émettre, il suffit souvent de se déplacer de quelques mètres.

La portée peut être réduite si on se trouve à l'intérieur d'un véhicule fermé ou dans un bâtiment ou environnement avec beaucoup de constructions métalliques.

Conseils d'utilisation:

- N'exposez jamais l'appareil à des températures extrêmes ou à la poussière.
- Evitez tout contact avec l'eau.
- Utilisez seulement le chargeur d'accus livré pour recharger les accus. Les autres chargeurs d'accus peuvent endommager les accus de façon irréversible.
- Ne rechargez pas les accus plus longtemps que nécessaire. Après au maximum 12 heures, les accus sont complètement rechargés. Vous risquez de diminuer la durée de vos accus, si vous les rechargez trop.

Nettoyage:



Utilisez seulement un chiffon doux légèrement humide pour nettoyer l'arceau, les coussinets et le micro.

N'utilisez ni alcool ni produit de nettoyage ou lessive pour nettoyer.

Description et fonction des commandes



1. Bouton ONF/OFF/VOLUME

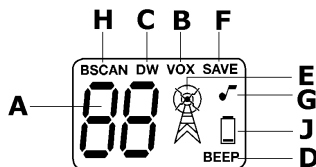
Pour mettre l'appareil sous tension et régler le niveau de volume sonore des signaux reçus, il suffit de tourner le bouton ON-OFF/VOLUME. Pour l'éteindre, tournez tout simplement le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'au déclic.

2. et 3. Touches de sélection des canaux

La sélection d'un des 8 canaux de PRORADIO s'effectue par le biais de deux touches. (up = montée, down = descente)

Canaux	Fréquence (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

4. Afficheur



Sur l'écran sont affichées les fonctions suivantes:

- A Affichage du canal
- B Mise en fonction de VOX (émission à mains libres)
- C Double veille (Dual Watch)
- D Bip clavier
- E Signal d'émission- /signal de réception
- F Système économiseur d'énergie
- G Roger Beep (signal sonore de fin de transmission)
- H Mode de recherche des canaux
- J Signal pour les accus

5. Touche de tonalité d'appel [call]

Par le biais de cette touche, vous pouvez signaler à votre interlocuteur qu'il est appelé. A condition que les deux appareils se trouvent sur le même canal, l'utilisation de cette touche émet une sonnerie sur l'autre appareil. Si on maintient cette touche enfoncée pendant la mise sous tension de l'appareil, on peut, par la suite, régler la sensibilité et le temps de commutation de VOX.

6. Signal lumineux pour la recharge



Il s'allume quand les accus doivent être rechargés.

7. Touche de fonctionnement [menu]

Cette touche permet de sélectionner d'autres fonctions de PRORADIO telles que PRORADIO (VOX, DW, SCAN, BSCAN, Roger Beep, bip de clavier).

Si on maintient cette touche enfoncée pendant la mise sous tension de l'appareil, tous les autres paramètres sont remis à zéro (comme réglés en usine).

8. Touche d'émission (PTT)

En appuyant sur la touche de communication (PTT) PRORADIO passe de la fonction de réception à celle d'émission et après avoir relâché celle-ci, vous pouvez à nouveau recevoir. Sur l'afficheur apparaissent alternativement les symboles  (Emission) et  (réception).

9. Prise d'alimentation ou touche d'option externe PTT

Ici on peut raccorder la prise du chargeur pour recharger les accus se trouvant dans l'appareil ou bien une pédale d'émission externe.


10. Microphone flexible

PRORADIO est équipé d'un microphone de type electret NC qui atténue les interférences dues aux bruits ambiants et permet de communiquer de façon claire et distincte. Pour obtenir une atténuation optimale des bruits ambiants, il est nécessaire de bien régler le microphone. La pastille micro doit se trouver à environ 1,5 cm de votre bouche.

Système économiseur d'énergie:

Cet appareil est doté d'un système automatique économiseur d'énergie intégré. Si aucun signal n'est reçu pendant plus de 5 secondes, cette fonction met l'appareil en veille, ce qui permet de réduire de moitié la consommation des accus. Sur l'afficheur clignote la mention « SAVE » qui indique que l'économiseur d'énergie est activé. Même en état d'économie d'énergie, PRORADIO est en mesure de recevoir sans limites.

Signal pour les accus:

Sur l'afficheur en bas à droite clignote  un symbole pour les accus , qui indique quand les accus NIMH doivent être à nouveau rechargés.

Fonctionnement

Mise en marche de l'appareil


Pour mettre l'émetteur-récepteur sous tension, tournez le bouton ON/OFF/VOLUME dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au déclic. Alors vous entendez quatre bips sonores et sur l'afficheur est effectué un test automatique pendant environ 1 seconde et le canal standard numéro 1 apparaît.

Réglage du volume:


Pour obtenir le niveau de volume approprié, sélectionnez un canal qui reçoit des signaux qui soient supérieurs au seuil de déclenchement du silencieux audio par l'intermédiaire des touches **<up>** et **<down>**:
Tournez le régleur de volume dans le sens aiguille d'une montre jusqu'à obtention du niveau de volume souhaité.

Emission et réception:


Sélectionnez le canal sur lequel vous désirez communiquer avec une autre station à l'aide des touches **<up>** et **<down>**. La communication est seulement possible entre des appareils qui se trouvent sur le même canal. Pour indiquer que PRORADIO peut

recevoir apparaît sur l'afficheur le symbole  pour la "réception".

Emission manuelle:

Pour émettre, appuyez sur la touche d'émission (8) se trouvant sur PRORADIO ou bien sur la pédale d'émission externe raccordée à la prise PTT (9). L'appareil est prêt à transmettre. Par mesure de sécurité, apparaît sur l'afficheur le symbole . En même temps, vous entendez votre voix par le biais du haut-parleur. Vous pouvez émettre tant que vous pressez la touche d'émission. A peine vous la relâchez, l'appareil se retrouve automatiquement en état de réception.

Transmission à mains libres (VOX):

La fonction VOX est idéale quand vous n'êtes pas en mesure d'utiliser vos mains pour appuyer sur la touche de transmission. Dès que vous parlez dans le micro, la transmission commence automatiquement. Pour un meilleur contrôle apparaît sur l'afficheur le symbole  et vous entendez votre voix par l'intermédiaire du haut-parleur. L'émetteur reste actif tant que vous parlez. PRORADIO recommence à recevoir dès que vous vous arrêtez de parler dans le micro.

Mais la commande par la voix fonctionne seulement si les bruits ambiants ne dépassent pas un certain niveau. Dans un environnement très bruyant, il vaut mieux transmettre manuellement, car le bruit ambiant à partir d'une certaine intensité amène le VOX à remettre l'appareil en état d'émission.

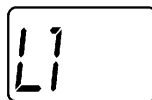
Activation de la fonction VOX:

Maintenez la touche **<menu>** plus de 2 secondes appuyée. Sur le l'afficheur apparaît la mention "VOX" qui indique que cette fonction est active.

Pour désactiver la fonction VOX pressez à nouveau la touche **<menu>** pendant 2 secondes.

Réglage de la sensibilité VOX:

1. Eteindre l'appareil.
2. Allumer l'appareil en maintenant **<call>** appuyé. L'afficheur visualise:



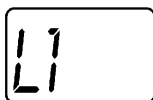
3. Appuyez maintenant sur les touches **<up>** ou **<down>** pour régler le niveau de VOX désiré. Dans un environnement bruyant, vous devrez sélectionner le niveau de sensibilité le plus bas (L3). Dans un environnement plus calme, sélectionnez le niveau de sensibilité le plus élevé (L1).
4. Eteignez l'appareil pour valider la programmation.

Réglage de temporisation:

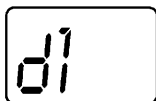
La commutation automatique entre l'émission et la réception est active après une certaine période de temps réglée préalablement.

Ainsi, on peut éviter que PRORADIO commence à émettre au moindre signal sonore: la temporisation peut être effectuée à trois niveaux, afin que vous puissiez communiquer sans être interrompu par la commutation entre émission et réception.

1. Pour régler la temporisation, veuillez d'abord éteindre l'appareil.
2. Pressez la touche **<call>** et, en même temps, allumez l'appareil. L'afficheur visualise:



3. Appuyez une fois sur la touche **<menu>**.
4. Maintenant apparaît sur l'afficheur:



5. Sélectionnez par l'intermédiaire des touches **<up>** ou **<down>** le temps de commutation désiré. "d1" indique la temporisation la

plus brève et "d3" la temporisation la plus longue.

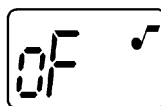
6. Pour mémoriser ces paramètres, éteignez l'appareil.

Autres fonctions:

Roger Beep (Bip de fin transmission):

Le Roger Beep vous permet de signaler à votre interlocuteur que la transmission est terminée. A la fin de chaque transmission sont envoyés automatiquement des bips sonores. Pour activer cette fonction, procéder de la façon suivante:

1. Appuyez plusieurs fois sur la touche **<menu>** jusqu'à ce que l'afficheur s'illumine et le symbole de la note musicale clignote



2. Sélectionnez "oN" avec la touche **<up>**.
3. Appuyez sur **<menu>** pour confirmer la programmation.

Maintenant l'afficheur visualise le symbole de la note musicale **oN**.

Bip de clavier/ bip sonore:

Dès que vous mettez PRORADIO en marche et appuyez sur une des touches du clavier, un bip sonore se fait entendre.

1. Pour désactiver ce bip, appuyez plusieurs fois sur la touche **<menu>** jusqu'à ce que l'afficheur visualise "**oN**" et que la mention "**BEEP**" clignote.
2. Sélectionnez à l'aide des touches **<up>** ou **<down>** le paramètre "**oF**".
1. Appuyez encore une fois sur la touche **<menu>** pour valider la programmation. "**BEEP**" n'apparaît plus sur l'afficheur.

Remise à zéro (Reset):

Il est très simple d'effectuer une remise à zéro de tous les paramètres de PRORADIO. Cette remise à zéro est conseillable, si PRORADIO présente une anomalie quelconque ou si vous voulez supprimer tous les changements apportés aux réglages d'origine. Maintenez la touche **<menu>** enfoncée pendant que vous mettez l'appareil en marche. Après, tous les paramètres se retrouvent dans leur état initial tel qu'ils ont été programmés en usine.

Recherche des canaux occupés (SCAN) et des canaux libres (BSCAN)

SCAN permet le balayage (écoute) des canaux occupés. En présence d'un signal reçu sur un canal, le balayage s'arrête et reprend après 5 secondes. Pour activer cette fonction, procédez de la façon suivante:

1. Appuyez sur la touche **<menu>** jusqu'à ce que la mention "**SCAN**" clignote sur l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche **<up>** ou **<down>** pour initier le balayage.
3. Pour interrompre le balayage, appuyez sur la touche **<call>** ou sur la touche PTT.

Dès que **BSCAN** est actif, l'appareil procède au balayage pendant 5 secondes à la recherche d'un canal libre. Il saute les canaux occupés.

Pour mettre en fonction **BSCAN**, veuillez procéder comme suit:

1. Appuyez sur la touche **<menu>** jusqu'à ce que clignote la mention "**BSCAN**" sur l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche **<up>** ou **<down>** pour initier le balayage des canaux.
3. Pour interrompre le balayage, appuyez sur la touche **<call>** ou sur la touche PTT.

Double veille (DUAL WATCH):

Cette fonction vous permet de surveiller deux canaux de votre choix. Pour régler la fonction Dual Watch, procédez comme suit:

1. Allumez votre PRORADIO.
2. Sélectionnez un des deux canaux que vous voulez contrôler à l'aide des touches **<up>** ou **<down>**.
3. Appuyez plusieurs fois sur la touche **<menu>** jusqu'à ce que „DW“ apparaisse sur l'afficheur.
4. Sélectionnez maintenant le second canal à l'aide des touches **<up>** ou **<down>**.

Après environ une seconde, le deuxième canal est enregistré et la surveillance des deux canaux se met en marche.

Dès qu'il y a un signal sonore de réception, qui dépasse le seuil de déclenchement du silencieux audio, sur l'un des deux canaux, PRORADIO s'arrête sur ce canal et vous recevez le signal reçu. Si vous n'entendez plus le signal pendant une certaine période, l'appareil passe de l'un à l'autre canal.

Pour interrompre la double veille, il suffit de presser brièvement la touche **<call>** ou la pédale d'émission (PTT).

Caractéristiques techniques:

Généralités:

Canaux:	8
Espacement de canal:	12,5 kHz
Canal 1:	446,00625 MHz
Canal 2:	446,01875 MHz
Canal 3:	446,03125 MHz
Canal 4:	446,04375 MHz
Canal 5:	446,05625 MHz
Canal 6:	446,06875 MHz
Canal 7:	446,08125 MHz
Canal 8:	446,09375 MHz
Alimentation:	3 NiMH-Akkus 1,2V Mignon
Consommation:	Réception: 33 mA Stand by: 21 mA (valeur moyenne) Emission: 270 mA
Autonomie	jusqu'à 15 heures (pour 20% d'émission)
Temps de recharge:	10 à 12 heures
Température de fonctionnement:	de -40 °C jusqu'à +55 °C
Contrôle de fréquence:	PLL
Poids:	485 g

Récepteur:

Sensibilité:	0,35 μ V pour 12dB SINAD
Squelch:	automatique
Puissance sortie:	max. 0,3 W
Fréquences intermédiaires:	1. ZF: 21,7 MHz 2. ZF: 0,450 MHz
Réjections harmoniques:	conforme aux normes européennes
Atténuation dans le canal adjacent	conforme aux normes européennes
Intermodulation:	conforme aux normes européennes

Emetteur:

Puissance:	500 mW ERP
Type de modulation:	FM
Capacité de modulation:	2,5 kHz (max.)
Tolérance de fréquence:	\pm 2,5 PPM

Tableau d'après DERVIE PAR ERC/DEC (98) 25-26-27**Restrictions d'utilisation**

Pays	PMR446 introduit	Déviations par rapport aux normes ERC et commentaires
Allemagne	Oui	Utilisation libre
Angleterre	Oui	Utilisation libre
Autriche	Oui	Utilisation libre
Belgique	Oui	Licence individuelle requise, pendant séjour limité (3 mois) libre
Danemark	Oui	Utilisation libre
Espagne	Oui	Utilisation libre
Finlande	Oui	Utilisation libre
France	Oui	CH 1 et CH 2 ne sont pas autorisés en France
Grèce	Oui	Utilisation libre
Hongrie	Oui	Utilisation libre
Irlande	Oui	Utilisation libre
Islande	Oui	Utilisation libre
Italie	Non	Non autorisé
Luxembourg	Oui	Utilisation libre
Norvège	Non	Non autorisé
Pays-Bas	Oui	Utilisation libre
Portugal	Oui	Utilisation libre
Suède	Oui	Utilisation libre
Suisse	Oui	Utilisation libre

Si quelque chose ne devait pas fonctionner...



Vous ne pouvez pas entendre votre interlocuteur

Est-ce que l'appareil est allumé?

Avez-vous bien réglé le volume?

Avez-vous sélectionné le canal approprié?

Il n'est pas possible de mettre l'appareil en fonction.

Raccordez le chargeur et allumez l'appareil. Si, maintenant, il est possible de mettre l'appareil en fonction, cela signifie que les accus sont déchargés. Eteignez à nouveau PRORADIO et attendez jusqu'à ce que les accus soient rechargés.

S'il n'est pas possible de mettre l'appareil en fonction, il est fort possible que le fusible se soit détaché. Il se trouve dans le coussinet gauche du casque anti-bruit sur la partie supérieure de la platine. Veuillez utiliser comme pièce de rechange seulement des fusibles de même dimension et puissance (1 ampère).